

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

27 FEBRUARI 2003

## Wetsontwerp tot regeling van de vertegenwoordiging van de federale Wetgevende Kamers in en buiten rechte

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten door de Raden in en buiten rechte te regelen

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, om de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in en buiten rechte te regelen

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW WILLAME-BOONEN

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Decker, voorzitter; Cheron, Happart, Lozie, Moens, de dames Taelman, Van Riet, de heer Wille en mevrouw Willame-Boonen, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Istasse en Siquet.

*Zie :*

Stukken van de Senaat :

2-1481 - 2002/2003 :

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

*Zie ook :*

Stukken van de Senaat :

2-1482 - 2002/2003 :

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2-1483 - 2002/2003 :

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

27 FÉVRIER 2003

## Projet de loi réglant la représentation des Chambres législatives fédérales dans les actes judiciaires et extrajudiciaires

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue de régler la représentation des communautés et des régions par les Conseils dans les actes judiciaires et extrajudiciaires

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, en vue de régler la représentation de la Communauté germanophone par le Conseil de la Communauté germanophone dans les actes judiciaires et extrajudiciaires

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES INSTITUTIONNELLES  
PAR MME WILLAME-BOONEN

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. De Decker, président; Cheron, Happart, Lozie, Moens, Mmes Taelman, Van Riet, M. Wille et Mme Willame-Boonen, rapporteuse.

2. Membres suppléants : MM. Istasse et Siquet.

*Voir :*

Documents du Sénat :

2-1481 - 2002/2003 :

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

*Voir aussi :*

Documents du Sénat :

2-1482 - 2002/2003 :

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

2-1483 - 2002/2003 :

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

Op 13 februari 2003 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers drie door een parlementair initiatief ingegeven wetsontwerpen aangenomen en aan de Senaat overgezonden, namelijk de wetsontwerpen tot regeling van de vertegenwoordiging in en buiten rechte van de federale Wetgevende Kamers (stuk Senaat, nr. 2-1481), van de Duitstalige Gemeenschap door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (stuk Senaat, nr. 2-1482), en van de gemeenschappen en gewesten door de raden (stuk Senaat, nr. 2-1483).

De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft deze drie ontwerpen besproken en aangenomen tijdens haar vergadering van 27 februari 2003.

### **I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER A. DE DECKER**

De drie voorliggende wetsontwerpen zijn het resultaat van de werkzaamheden van de conferentie van voorzitters van de zeven parlementaire assemblees. De heer A. De Decker, voorzitter van de Senaat, licht de ontstaansgeschiedenis en de inhoud ervan toe.

De heer A. De Decker legt uit dat die wetsontwerpen in een leemte willen voorzien waarmee hij zelf te maken heeft gehad toen hij voorzitter was van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op de gelijkvloerse verdieping van de Lombardstraat, waar het Parlement gevestigd was, bevond zich een winkel die de Belgische Staat voor een spotprijs aan een Duits bedrijf verhuurde. Bij afloop van de handelshuurovereenkomst had de minister van Financiën de huur opgezegd. Omdat de huurder weigerde daar gevolg aan te geven, besloot het Bureau van de Brusselse Raad de zaak bij de vrederechter aanhangig te maken. De rechter oordeelde echter dat het Parlement onbevoegd was om in rechte op te treden. Artikel 82 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, bepaalt immers: «De regering vertegenwoordigt de gemeenschap of het gewest in en buiten rechte. Zij wordt gedagvaard aan het kabinet van de voorzitter van de regering. De rechtsgedingen van de gemeenschap of het gewest, als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de regering, ten verzoeken van het door deze aangewezen lid.»

Er werd toen een overeenkomst gesloten tussen de Brusselse Raad en de regering, waarbij de regering, wanneer zij voor rekening van het Parlement optreedt, zich ertoe verbindt niet te raken aan de middelen die het Parlement voorstelt.

Andere gemeenschappen en gewesten hebben gelijklopende problemen gekend. De rechtbank van eerste aanleg van Namen heeft aan het Arbitragehof een prejudiciële vraag gesteld om te weten of artikel 82 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen een schending inhoudt van de artikelen 10 en 11 van de Grond-

Le 13 février 2003, la Chambre des représentants a adopté à l'unanimité et transmis au Sénat trois projets de loi d'initiative parlementaire visant à régler la représentation dans les actes judiciaires et extrajudiciaires, des Chambres législatives fédérales (doc. Sénat, n° 2-1481), de la Communauté germanophone par son Conseil (doc. Sénat, n° 2-1482), et des communautés et régions par les conseils (doc. Sénat, n° 2-1483).

La commission des Affaires institutionnelles a examiné et adopté ces trois projets lors de sa réunion du 27 février 2003.

### **I. EXPOSÉ INTRODUCTIF PAR M. A. DE DECKER**

Les trois projets de loi à l'examen étant le résultat des travaux de la conférence des présidents des sept assemblées parlementaires, M. A. De Decker, président du Sénat, en résume l'historique et le contenu.

M. A. De Decker explique que ces projets de loi visent à combler une lacune à laquelle il a lui-même été confronté lorsqu'il était président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Au rez-de-chaussée de la rue du Lombard où le Parlement avait emménagé, se trouvait un magasin loué par l'État belge à une société allemande pour un loyer dérisoire. À la fin du bail commercial, le ministre des Finances avait signifié son renom au locataire. Comme celui-ci refusait d'obtempérer, le Bureau du Parlement bruxellois décida d'introduire une action devant le juge de paix, mais le juge déclara le bureau du Parlement incompétent pour agir en justice. L'article 82 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juillet 1993, dispose en effet que «Le gouvernement représente la communauté ou la région dans les actes judiciaires et extrajudiciaires. Elle est citée au cabinet du président du gouvernement. Les actions de la communauté ou de la région, en demandant ou en défendant, sont exercées au nom du gouvernement, poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci.»

À l'époque, un accord fut conclu entre le Parlement et le gouvernement bruxellois, en vertu duquel, le gouvernement, lorsqu'il agissait pour le compte du Parlement, s'engageait à respecter les moyens proposés par ce dernier.

D'autres régions et communautés connurent des problèmes semblables. Une question préjudicielle fut posée par le tribunal de première instance de Namur à la Cour d'arbitrage, demandant si l'article 82 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il prévoit que dans tous les cas, et donc même lorsque le

wet, aangezien dat artikel bepaalt dat het gewest of de gemeenschap in alle gevallen, dus ook wanneer het geschil tot de bevoegdheid van het Parlement behoort, vertegenwoordigd wordt door de regering in het kader van de rechtszaken voor de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde.

De conferentie van de zeven voorzitters, die verwachtte dat het Arbitragehof bevestigend zou antwoorden, besloot het voortouw te nemen en door een wetgevend initiatief de vertegenwoordiging in rechte te regelen van de raden van de gemeenschappen en gewesten, en terzelfder tijd ook die van de federale Wetgevende Kamers.

In arrest nr. 2/2003 van 14 januari 2003 heeft het Hof echter geoordeeld dat artikel 42 van het Gerechtelijk Wetboek, dat handelt over betekeningen aan de wetgevende assemblees voor de geschillen waarin zij betrokken zijn, gelezen moet worden in de zin dat geschillen die tot de bevoegdheid van de raden behoren aan hun respectieve griffies betekend moeten worden.

Niettemin blijft een wetgevend initiatief gewenst. Een voordeel is dat het duidelijk en expliciet is. De interpretatie die het Arbitragehof van artikel 42 van het Gerechtelijk Wetboek geeft, is immers niet vanzelfsprekend. Bovendien regelen de ontwerpen ook het in de plaats stellen van een minister door een assemblee of andersom, en de vertegenwoordiging van de assemblees in buitengerechtelijke handelingen.

De drie ontwerpen bepalen dat de assemblee ofwel de federale Staat, ofwel de gemeenschap of het gewest in en buiten rechte vertegenwoordigt indien de assemblee bevoegd is inzake het geschil of de handeling. De betekening wordt gedaan op de griffie van de assemblee. De rechtsgedingen, als eiser of als verweerder, worden gevoerd ten verzoeken van de voorzitter of, wanneer de vergadering ontbonden dan wel verdaagd is of wanneer de zitting gesloten is, van de griffier.

De ontwerpen regelen ook het in de plaats stellen van een assemblee door een minister of andersom: de Wetgevende Kamer die in de zaak betrokken is, mag niet betwisten dat het voorwerp van het geschil tot haar bevoegdheid behoort, tenzij zij tevens de betrokken minister of Wetgevende Kamer in haar plaats stelt.

## II. ALGEMENE BESPREKING

De heer Louis Siquet meldt dat de Raad van de Duitstalige Gemeenschap overeenkomstig artikel 78 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen op 17 februari 2003 een met redenen omkleed advies heeft uitgebracht over het wetsont-

litige entre dans les attributions du Parlement, la région ou la communauté est représentée par le gouvernement dans le cadre des procédures menées devant les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire.

La conférence des sept présidents, qui s'attendait à ce que la Cour d'arbitrage réponde à cette question par l'affirmative, décida alors d'aller de l'avant et de régler par une initiative législative la représentation en justice des conseils de communauté et de région, et par la même occasion, celle des Chambres législatives fédérales.

Pourtant, dans son arrêt n° 2/2003 du 14 janvier 2003, la Cour conclut qu'il fallait lire l'article 42 du Code judiciaire, qui fait état de significations aux assemblees législatives concernant des litiges où elles sont impliquées, en ce sens que les litiges qui entrent dans les attributions des conseils doivent être signifiés à leurs greffes respectifs.

Néanmoins, une initiative législative continue à être pertinente. Elle a comme avantage d'être claire et explicite; en effet, l'interprétation que donne la Cour d'arbitrage de l'article 42 du Code judiciaire ne va pas de soi. En outre, les projets règlent également la substitution d'un ministre par une assemblee, ou vice-versa, ainsi que la représentation des assemblees dans les actes extrajudiciaires.

Les trois projets disposent que l'assemblee represente soit l'État fédéral, soit la communauté ou la région, dans les actes judiciaires et extrajudiciaires, si l'objet du litige ou de l'acte entre dans les attributions de l'assemblee. La citation se fait au greffe de l'assemblee. L'action, en demandant ou en défendant, est exercée à la demande du président, ou, lorsque l'assemblee est dissoute ou ajournée ou lorsque la session est close, par le greffier.

Les projets règlent également la substitution d'une assemblee par un ministre ou vice-versa: l'assemblee ou le gouvernement mis en cause ne peut contester que l'objet du litige entre dans ses attributions qu'à la condition de se substituer en même temps l'assemblee ou le ministre compétent.

## II. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Louis Siquet signale que, conformément à l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles, le Conseil de la Communauté germanophone a rendu le 17 février 2003 un avis motivé sur le projet de loi la concernant (doc. Sénat, n° 2-1482/

werp dat hem aanbelangt (stuk Senaat, nr. 2-1482/1)(1). Hij stelt met genoeg vast dat de Senaat dat advies gevraagd heeft terwijl de Kamer dat niet gedaan heeft.

### III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

#### *Wetsontwerptotregelingvandevertegenwoordiging van de federale Wetgevende Kamers in en buiten rechte (stuk Senaat, nr. 2-1481)*

De artikelen 1, 2 en 3 worden zonder bespreking eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

De heer A. De Decker dient een amendement in op artikel 4 (amendement nr. 1, stuk Senaat, nr. 2-1481/2) teneinde in het tweede lid van artikel 705 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden «de betrokken minister» te vervangen door de woorden «of Wetgevende Kamer».

Er bestaat immers een leemte in het wetsontwerp aangezien noch artikel 705 van de huidige lezing van het Gerechtelijk Wetboek, noch het wetsontwerp expliciet bepalen dat een minister zich in de plaats kan stellen van een van de federale Wetgevende Kamers. Het amendement wil in deze leemte voorzien.

Bovendien moet een technische verbetering aangebracht worden in het 3<sup>o</sup> van artikel 4: de woorden «of welke Wetgevende Kamer» moeten niet ingevoegd worden na de woorden «welke minister», maar tussen de woorden «welke Minister» en de woorden «bevoegd is».

Amendement nr. 1 van de heer A. De Decker wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

De commissie stemt in met de voorgestelde technische verbetering.

Het aldus verbeterde en geamendeerde artikel 4 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

#### *Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, om de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in en buiten rechte te regelen (stuk Senaat, nr. 2-1482)*

De artikelen 1 en 2 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

(1) Het met redenen omkleed advies is opgenomen als bijlage bij dit verslag.

1)(1). Il se réjouit de ce que le Sénat ait demandé cet avis alors que la Chambre avait omis de le faire.

### III. DISCUSSION ET VOTE DES ARTICLES

#### *Projet de loi réglant la représentation des Chambres législatives fédérales dans les actes judiciaires et extra-judiciaires (doc. Sénat, n° 2-1481)*

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 10 membres présents.

À l'article 4, M. A. De Decker dépose un amendement (amendement n° 1, doc. Sénat, n° 2-1481/2) visant à remplacer à l'alinéa 2 de l'article 705 du Code judiciaire, les mots «le ministre intéressé» par les mots «le ministre ou la Chambre législative intéressés».

Il y a en effet une lacune dans le projet de loi car ni l'article 705 du Code judiciaire dans sa version actuelle, ni le projet de loi, ne disposent explicitement qu'un ministre peut se substituer une des Chambres législatives fédérales. L'amendement vise à remédier à cette lacune.

Une correction technique doit en outre être apportée au 3<sup>o</sup> de l'article 4: les mots «ou la Chambre législative compétente» doivent être insérés, non pas après les mots «le ministre compétent», mais entre les mots «le ministre compétent» et les mots «et d'assurer».

L'amendement n° 1 de M. A. De Decker est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

La commission marque son accord sur la correction technique proposée.

L'article 4, ainsi corrigé et amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'ensemble du projet de loi ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

#### *Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, en vue de régler la représentation de la Communauté germanophone par le Conseil de la Communauté germanophone dans les actes judiciaires et extrajudiciaires (doc. Sénat, n° 2-1482)*

Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

(1) Cet avis motivé figure en annexe du présent rapport.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt met hetzelfde aantal stemmen aangenomen.

***Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, om de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten door de raden in en buiten rechte te regelen (stuk Senaat, nr. 2-1483)***

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

In artikel 2 wordt een technische verbetering aangebracht: de woorden «Artikel 48bis» worden ingevoegd aan het begin van het eerste lid, vóór de woorden «De Raad».

Het aldus verbeterde artikel 2, en de artikelen 3 en 5, worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het verbeterde ontwerp van bijzondere wet in zijn geheel wordt met hetzelfde aantal stemmen aangenomen.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Magdeleine WILLAME-BOONEN.

*De voorzitter,*  
Armand DE DECKER.

**De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp wat betreft het wetsontwerp nr. 2-1482 en, met de technische verbetering, wat betreft het ontwerp van bijzondere wet nr. 2-1483 (zie stuk Senaat, nr. 2-1482/1 en nr. 2-1483/1 — 2002-2003)**

L'ensemble du projet de loi est adopté par le même vote.

***Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue de régler la représentation des communautés et des régions par les conseils dans les actes judiciaires et extrajudiciaires (doc. Sénat, n° 2-1483)***

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

À l'article 2 est apportée une correction technique: les mots «Article 48bis.» sont insérés au début du premier alinéa, avant les mots «Le Conseil».

L'article 2 ainsi corrigé et les articles 3 à 5 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

L'ensemble du projet de loi spéciale ainsi corrigé est adopté par le même vote.

\*  
\* \*

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*  
Magdeleine WILLAME-BOONEN.

*Le président,*  
Armand DE DECKER.

**Le texte adopté par la commission est identique au texte du projet de loi pour le projet de loi n° 2-1482 et, moyennant la correction technique, pour le projet de loi spéciale n° 2-1483 (voir doc. Sénat n° 2-1482/1 et n° 2-1483/1 — 2002-2003)**

**BEILAGE**

---

**17. FEBRUAR 2003 — MIT GRÜNDEN VERSEHENES GUTACHTEN ZUM GESETZESVORSCHLAG ZUR ÄNDERUNG DES GESETZES VOM 31. DEZEMBER 1983 ÜBER INSTITUTIONELLEREFORMEN FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT IM HINBLICK AUF DIE REGELUNG DER VERTRETUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT DURCH DEN RAT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT BEI GERICHTLICHEN UND AUSSERGERICHTLICHEN HANDLUNGEN**

**Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen :**

*VORBEMERKUNG*

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft erinnert daran, dass das im Artikel 78 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft niedergelegte Begutachtungsrecht aus seiner Sicht eine der wichtigsten Möglichkeiten darstellt, sich zu Gesetzesinitiativen zu äußern, die die Deutschsprachige Gemeinschaft betreffen und dass dem Rat und andere aus diesem Grund eine 60tägige Frist zur Begutachtung eingeräumt wurde.

Der Rat stellt zu seinem Bedauern fest, dass er erst jetzt von Seiten des Senats um eine Begutachtung gebeten wurde, obschon der fragliche Gesetzesvorschlag bereits am 5. Dezember 2002 in der Abgeordnetenkammer hinterlegt wurde.

Der Rat erklärt sich angesichts der baldigen Auflösung des föderalen Parlaments bereit, dringlichkeithalber ein begründetes Gutachten zu besagtem Gesetzesvorschlag zu verabschieden, um dessen Verabschiedung durch das föderale Parlament nicht zu gefährden.

Der Rat verbindet jedoch damit den Wunsch, dass die gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf sein Begutachtungsrecht künftig so gehandhabt werden, dass eine korrekte Anwendung auch in der Praxis gewährleistet ist.

*BEMERKUNGEN INHALTLICHER ART*

Der Rat begrüßt den vorgelegten Gesetzesvorschlag, da er eine eindeutige rechtliche Klärung der Vertretung der Deutschsprachigen Gemeinschaft bei Angelegenheiten, die deren Rat betreffen, zum Ziel hat.

Der Rat begrüßt darüber hinaus, dass durch den Gesetzesvorschlag die Anwendung derselben Regelung für alle Gemeinschafts- und Regionalräte gewährleistet wird

VOM RAT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT ANGENOMMEN

Eupen, den 17. Februar 2003

*Generalsekretär,*

M. BECKERS.

*Präsident,*

A. EVERS.